

6. O Vater aller Frommen

Joachim Gerstenbüttel
1647-1721)

Transcribed & edited by
Peter Gibeau

[Canto 1]

[Canto 2]

[Alto]

[Tenor]

[Bass]

Reduction

5 [Solo]

C 1

[Solo]

C 2

A

T

B

O Father,

O Father of all good people,

8

C 1

men, ge - hei - li - get, ge - hei - li - get, <ge - hei - li - get,> ge - hei - li - get, ge - hei - li - get wird

C 2

men, ge - hei - li - get, <ge - hei - li - get,> <ge - hei - li - get,> ge - hei - li - get wird_____

A

T

8

[Solo]

B

ge - hei - li - get, ge - hei - - - li - get, ge - hei - li - get, <ge - hei - li - get>

8

8

holy is your name.

11

C 1

dein Nam, O Va - ter,

C 2

dein_____ Nam, O Va - ter,

A

[Solo]

O Va - ter,

T

8

[Solo]

O Va - ter,

B

11

wird dein Nam, O Va - ter al - ler_____

11

14 **Tutti**

C 1 **Tutti** O Va - ter al - ler From - men,

C 2 **Tutti** O Va - ter al - ler From - men,

A **Tutti** [O Va - ter al - ler From - men, ge -

T **Tutti** O Va - ter al - ler From - men, ge -

B **Tutti** O Va - ter al - ler From - men, ge -

14 [From - - - men, O Va - ter al - ler From - men, ge -

14

17

C 1 ge - heil - get wird dein Nam.

C 2 ge - heil - get wird dein Nam.

A heil - get, ge-heil - get wird dein Nam.

T heil - get, ge-heil - get wird dein Nam.

B heil - get, ge-heil - get wird dein Nam.

17

17

21

C 1

C 2

A

T

B

O Va - ter, O

O Va - ter, O

O Va - ter, O Va - ter,

21

21

25

C 1

C 2

A

T

B

[Lass dein Reich zu uns kom - men,]

Lass dein Reich zu uns kom - men,

Va - ter, lass dein Reich zu uns kom - - men,

Va - ter,

O Va - ter,] lass dein Reich zu uns kom -

25

25

O Father, let your kingdom come to us,

29

C 1

O Va - ter, O Va - ter, O Va - ter,

C 2

O Va - ter, O Va - ter, O Va - ter,

A

O Va - ter, O Va - ter, lass

T

8 O Va - ter, <O Va - ter,> O Va - ter, lass

B

men, [lass

29

29

33

C 1

C 2

A

dein Reich zu uns kom - men, O

T

8 dein Reich zu uns kom - men, O

B

dein Reich zu uns kom - men, O Va - ter,

33

33

37

C 1

lass dein Reich zu uns kom - - men, O

C 2

lass dein Reich zu uns kom - - - men, O

A

Va - ter, O Va - ter, O Va - ter, O

T

8 Va - ter, O Va - ter, O Va - ter,

B

O Va - ter, lass dein Reich zu uns kom - - - men,

37

37

41

C 1

Va - ter, <O Va - ter,> dein Wil - le

C 2

Va - ter, O Va - ter, dein Wil - le

A

Va - ter, O Va - ter, O Va - ter,

T

8 <O Va - ter,> lass dein Reich zu uns kom - men,

B

O Va - ter, dein

41

41

45

C 1

mach uns zahm, O

C 2

mach uns zahm, O

A

O Va - ter, dein Wil - le mach uns zahm, O Va - ter,

T

8 O Va - ter, O

B

Wil - le mach uns zahm, O Va - ter,

45

45

O Father, may your will make us gentle,

49

C 1

Va - ter, O Va - ter,

C 2

Va - ter, O Va - ter,

A

O Va - ter, dein Wil - le mach uns zahm,

T

8 Va - ter, Va - ter, O Va - ter, dein Wil - le mach uns zahm,

B

O Va - ter, O Va - ter, dein Wil - le mach uns zahm,

49

49

53

C 1

lass dein Reich zu uns kom - - - men, dein Wil - le

C 2

lass dein Reich zu uns kom - men, dein Wil - le

A

O Va - ter, O Va - ter, lass dein Reich zu uns kom - men, dein Wil - le

T

lass dein Reich zu uns kom - men, dein Wil - le

B

O Va - ter,

53

53

57

C 1

mach _____ uns _____ zahm. O Va - ter, <O Va - ter,> lass dein Reich zu uns

C 2

mach _____ uns zahm. O Va - ter, <O Va - ter,> lass dein Reich zu uns

A

mach _____ uns zahm. O Va - ter, O Va - ter, lass dein Reich zu uns

T

mach _____ uns zahm. O Va - ter, <O Va - ter,> lass dein Reich zu _____ uns

B

O Va - ter, O Va - ter, lass dein Reich zu _____ uns

57

57

61

Solo

C 1 kom - men, dein Wil - le mach uns zahm. Gib

C 2 kom - men, dein Wil - le mach uns zahm.

A kom - men, dein Wil - le, dein Wil - le mach uns zahm. O

T 8 kom - men, dein Wil - le, dein Wil - le mach uns zahm.

B kom - men, dein Wil - le, dein Wil - le mach uns zahm. O Va -

61

61

65

Solo

C 1 Brot, ver - gib die Sün - de, gib Brot, ver - gib, ver -

C 2 O Va - ter, O Va - ter, gib Brot, gib Brot, ver - gib die Sün -

A Va - ter, O Va - ter, gib Brot, ver - gib die Sün - de, gib

T 8 O Va - ter, gib Brot, ver - gib die Sün - de,

B ter, gib Brot, ver - gib die Sün - de, gib Brot, ver - gib die

65

65

O Father, give (us) bread,

forgive (us our) sins,

69 Tutti

C 1 Tutti

gib die Sün - de, die Sün - - - de, gib Brot, ver -

C 2 Tutti

de, gib Brot, ver - gib die Sün - de, O

A Tutti

Brot, gib Brot, gib Brot, ver - gib die Sün - de, O Va -

T

8 gib Brot, ver - gib die Sün - de,

B Tutti

69 Sün - - - de, ver - gib die Sün - de, O Va - ter, gib

69

73

C 1

gib die Sün - de, gib Brot, ver - gib, ver - gib die

C 2

Va - ter, O Va - ter, gib Brot, gib Brot, ver - gib die Sün - de,

A

ter, O Va - ter, gib Brot, ver - gib die Sün - de, die Sün -

T Tutti

8 O Va - ter, gib Brot, ver - gib die Sün - de, gib

B

73 Brot, ver - gib die Sün - de, gib Brot, ver - gib die Sün -

73

77

Solo

C 1 Sün - de, die Sün - - - de, kein Args das Herz ent -

C 2 gib Brot, ver - gib die Sün - de, kein Args das Herz ent -

A de, gib Brot, ver - gib die Sün - de, kein Args das Herz ent -

T 8 Brot, ver - gib die Sün - - - de, kein Args das Herz ent -

B de, ver - gib die Sün - de, kein Args das Herz ent -

77

77

81

[Tutti]

C 1 zün - de, O Va - ter, Va - ter, kein Args, kein Args das Herz ent -

C 2 zün - de, O Va - ter, Va - ter, kein Args, kein Args das Herz ent -

A zün - de, O Va - ter, Va - ter, kein Args das Herz ent -

T 8 zün - de, O Va - ter, Va - ter, kein Args das Herz ent -

B zün - de, O Va - ter, Va - ter, kein Args das Herz ent -

81

81

(don't let) aggravations inflame our hearts,

85

C 1 zün - de, löß uns aus

C 2 zün - de, löß uns aus al - - - - - ler

A zün - de, löß uns aus al - ler Not,

T 8 zün - de, löß uns aus al - ler

B zün - de, löß uns aus al - ler

85

relieve us from all distress.

89

C 1 al - ler, al - - - - - ler Not, löß uns aus al - ler

C 2 Not, löß uns aus al - - - - - ler Not, löß uns aus al - ler

A löß uns aus al - - - - - ler Not, löß uns aus al - ler

T 8 Not, löß uns aus al - - - - - ler Not, löß uns aus al - - - - - ler

B Not, löß uns aus al - - - - - ler Not, löß uns aus al - - - - - ler

89

93

C 1

Not, löß uns aus al - - - ler, al - - - ler Not.

C 2

Not, löß uns aus al - - - - - ler Not.

A

Not, löß uns aus al - - - - - ler Not.]

T

8 Not, löß uns aus al - - - - - ler Not.

B

93 Not, löß uns aus al - - - - - ler, al - - - - - ler Not.]

93

O Vater aller Frommen

Text: Erhard Bodenschatz

Melody: in J. Walther's *Wittenberger Geistliches Gesangbüchlein*, 1st ed., 1524.

O Va - ter al - ler From - men, ge - heil - igt werd dein Nam.
Laß dein Reich zu uns kom - men, dein Wil - le mach uns zahm.

6

Gib Brot, ver - gib die Sün - de, kein Args das Herz

10

ent - zün - de, löß uns aus al - ler Not.

O Father of all good people, holy is your name.
Let your kingdom come to us, may your will make us gentle.
Give (us) bread, forgive (us our) sins,
(Don't let) aggravations inflame our hearts,
Relieve us from all distress.